Billy Interview - 2025_09_17, Teil 1 - Talmud Jmmanuel, Zirbeldrüse

https://www.youtube.com/watch?v=okjZQ80voho

[0:00] **Michael**

Heute ist der…

Today is...

[0:03] **Billy**

…17. Tag.

...17th day.

[0:04] **Michael**

… 17. September 2025, und wir hatten über den Talmud Jmmanuel gesprochen, und wir waren bei der Zirbeldrüse stehengeblieben.

... 17 September 2025, and we had talked about the Talmud Jmmanuel, and we had left off at the pineal gland.

[0:17] **Billy**

Ja.

Yes.

[0:18] **Michael**

Und da wollte ich das doch noch mal vorlesen, weil ich da doch noch eine Frage dann hätte. Und ja, lese ich noch mal kurz vor, und zwar, [Seite 28:] «Solche Fluidal-Energie-Abbilder einstiger Personen können sowohl schemenhaft, wie aber auch als sehr kompakte Körper erscheinen», in Klammern, «(siehe: ‘Rund um die Fluidalkräfte’)», das Buch von Billy, « Das Ganze ist jedoch nur möglich, weil die Grobstoff- und Feinstoffwelt untrennbar miteinander verbunden sind, und das bezieht sich auch auf die Vorgänge, die aus dem materiellen Bewusstsein resultieren, denn auch dieses steht mit der Feinstoffwelt in steter Verbindung, wobei diesbezüglich insbesondere die Zirbeldrüse eine wichtige Funktion innehat.». Weisst du, ob es Wesen gibt oder menschliche Wesen, die keine Zirbeldrüse haben?

And I wanted to read that over again, because I still have a question. And well, let me read it over again briefly, [page 56:] "Such fluidal-energy images of former persons can appear hazy, but also as very compact bodies", in brackets, "(See: 'All about the Fluidal-Powers')", the book by Billy, " The whole thing is only possible, however, because the coarse-substance world and fine-fluid world are inseparably connected with each other, and this also refers to the processes that result from the material consciousness, as this also stands in constant connection with the fine-fluid world, and in this regard, particularly the pineal gland holds an important function.". Do you know if there are Wesen or rather human Wesen, who don't have a pineal gland?[A “Wesen” (human beings, animals plants, even stones) is an independently existing life form, consisting of material, i.e. physical aspects and at the same time a non-physical, solely evolution-enabling, energetical part]

[1:23] **Billy**

Das ich mir nicht bekannt.

I'm not aware of that.

[1:26] **Michael**

Aber, wenn das so wäre, dann hätten die eine Schwierigkeit, denn…

But if that were the case, then they would have a problem, because...

[1:29] **Billy**

Ich kann mir nicht vorstellen, dass es Menschen gibt, die das nicht in sich haben, die das nicht haben.

I can't imagine that there are human beings who don't have it in them, who don't have it.

[1:40] **Michael**

Okay.

Okay.

[1:43] **Billy**

Eine Zirbeldrüse, das ist das Ding, das jeder Mensch hat.

Every human being has a pineal gland.

[1:51] **Michael**

Ja, ich hatte das mal in Verbindung mit Ausserirdischen,

Well, I once came across this in connection with

dass es bestimmte ausserirdische angeblich gäbe, die keine Zirbeldrüse haben und dadurch von menschlicher Seite sehr gefühlskalt sind.

extraterrestrials, that there would be certain extraterrestrials who supposedly have no pineal gland and are therefore, as far as humaneness is concerned, have very cold feelings.

[2:03] **Billy**

Das kann ich dir nicht sagen, also ich kann mir das einfach nicht vorstellen, …

I can't tell you, I just can't imagine it, ...

[2:08] **Michael**

Ja.

Yes.

[2:09] **Billy**

… denn eine Zirbeldrüse, die ist wichtig für den Menschen, …

... because a pineal gland is important for human beings, ...

[2:16] **Michael**

Ja.

Yes.

[2:17] **Billy**

… für Ja, ich kann mir das nicht anders vorstellen, als dass das eben für menschliche Lebensformen oder menschenähnliche Lebensformen wichtig ist.

... for Well, I can't imagine it any other way, than that it's important for human life forms or human-like life forms.

[2:33] **Michael**

Ja, deswegen frage ich, weil das...

Yes, that's why I'm asking, because this...

[2:36] **Billy**

Also, ich weiss es nicht, aber ich nehme es einfach an.

Well, I don't know, but I'm just assuming that.

[2:40] **Michael**

Ja.

Yes.

[2:41] **Billy**

Ich kann mir nicht vorstellen, dass eine menschliche Lebensform oder eine menschenähnliche Lebensform das nicht hat.

I can't imagine a human life form or a human-like life form wouldn't have it.

[2:52] **Michael**

Ja, ich frage, weil das halt eben wichtig ist für die Evolution, …

Yes, I'm asking because this gland is important for the evolution, ...

[2:58] **Billy**

Ja, richtig.

Yes, that's right.

[3:00] **Michael**

… damit man diese feinstoffliche Welt erfahren kann, überhaupt.

... so that one can experience this fine-substantial world at all.

[3:07] **Billy**

Ja. Das kannst du eben wahrscheinlich nicht ohne Zirbeldrüse, …

Yes. You probably wouldn't be able to do it without the pineal gland, ...

[3:16] **Michael**

Ja.

Yes.

[3:18] **Billy**

… darum kann ich mir auch nicht vorstellen, dass es menschliche Lebensformen oder menschenähnliche

... that's why I also can't imagine that there are human life forms or human-like life forms, who wouldn't have it, I can't

Lebensformen gibt, die das nicht hätten, das kann ich mir nicht vorstellen.

imagine that.

[3:31] **Michael**

Ja. Das macht für mich auch mehr Sinn, weil deswegen hat man ja diese evolutive Stufe erreicht als Mensch, dass man eben evolutionieren kann, diesbezüglich der feinstofflichen Welt.

Yes, having it makes more sense to me too, because that's why one has reached this evolutionary stage as a human being, to be able to evolutionise in terms of the fine-substantial world.

[3:49] **Billy**

Richtig. Ja.

Right. Yes.

[3:51] **Michael**

Gut. Weiter, «Das besagt nun aber auch, dass das materielle Bewusstsein des Menschen in direktem Kontakt».

Good. Further, "But now, this also means that the material consciousness of the human being stands in direct contact".

[4:04] **Billy**

Also das «materielle Bewusstsein», das müssten wir eigentlich, damit es richtig verstanden wird, das «physische Bewusstsein» nennen.

Well, the ‘material consciousness’, we would actually have to, for it to be understood correctly, we would have to call it the "physical consciousness".

[4:14] **Michael**

Ja.

Yes.

[4:15] **Billy**

Es ist ja menschlich, das ist materiell, das ist dort, wo es gespeichert wird und arbeitet, das ist ja materiell, aber man sollte es eigentlich «physisch» statt «materiell» nennen, aber dazumal, als ich das Buch schrieb, da hat noch niemand von «physisch» geredet, das ist einfach nach und nach gekommen, dass man gesagt hat, «Es ist eigentlich auf den Körper bezogen, es ist eben materiell, es ist ‘physisch’.».

it is of material quality within the human, that is where it is stored and works, that is material, but one should actually call it "physical" instead of "material", but back then, when I wrote the book, nobody was yet talking about "physical", it just gradually came about that it was talked about as "It's actually related to the body, it's material, it's 'physical'.".

[4:58] **Michael**

Ja.

Yes.

[4:59] **Billy**

Man muss jetzt einfach, im Laufe der Zeit, dort wo man die alten Begriffe gebraucht hat, damit die Menschen verstanden, was eigentlich damit gemeint ist, müssen wir es richtigstellen nach dem heutigen Begriff, wo sich im Kopf einfach die Sache ein bisschen geändert hat und sie verständiger geworden sind, wenigstens diejenigen, die denken.

Now one simply has to, over time, wherever the old terms were used, so that the human beings will be able to understand what is actually meant by it, we have to put it right according to today's term, for those where things have simply changed a bit in the head and they've become more intelligent, at least the ones who think.

[5:31] **Michael**

Ja, das wird dann konkreter, wenn du «physisch» sagst, ist es halt, man sieht, dass das Gehirn, dass das Organisches…

Yes, which becomes more tangible when you say ‘physical’, it's just, one can see that the brain, which is organic...

[5:40] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[5:41] **Michael**

Und «materiell» ist ja richtig…

And “material” is actually correct...

[5:47] **Billy**

Es ist richtig, aber es sagt nicht richtig das aus, was es

It's correct, but it doesn't properly say what it is in fact.

tatsächlich ist.

[5:55] **Michael**

Ja, ja, «physisch» ist vielleicht noch präziser.

Yes, yes, "physical" is perhaps even more precise.

[5:59] **Billy**

Ja.

Yes.

[6:00] **Michael**

Gut, «Das besagt nun aber auch, dass das physische Bewusstsein des Menschen in direktem Kontakt mit dem Universum steht und impulsmässig mit allem und jedem des Ultranano-, Nano-, Micro- und Makrokosmos auf feinstofflicher Ebene verbunden ist.».

Good, "But now, this also means that the physical consciousness of the human being stands in direct contact with the universe and is connected in an impulse-based manner with everyone and everything of the ultra-nanocosm, nanocosm, microcosm and macrocosm on a fine-fluidal level.".

[6:22] **Billy**

Ja, das läuft Die Verbundenheit mit dem ganzen Kosmos, mit allem, was existiert, ist eigentlich das, was vom physischen Bewusstsein auf das rein schöpferische Bewusstsein läuft, und das ist bereits schöpfungsmässige Energie, und das ist ja universell.

Yes, that means The connectedness with the whole cosmos, with everything that exists, is actually what flows from the physical consciousness to the purely creational consciousness, and that is already Creation-based energy, and that is of course universal.

[6:53] **Michael**

Ja, da eben alles Ich erkläre mir das halt so, da alles aus Schöpfungsenergie besteht, …

Yes, because everything I figure it that way for myself, because everything consists of Creation-energy, ...

[6:59] **Billy**

… alles aus Schöpfungsenergie besteht.

... everything consists of Creation-energy.

[7:01] **Michael**

… ist schon deswegen alles miteinander verbunden.

... for this reason alone, everything is already connected with each other.

[7:04] **Billy**

Richtig. Und das ist bereits kosmisch, das ist sogar universell, nicht nur kosmisch, sondern gesamtuniversell.

Right. And this is already cosmic, this is even universal, not just cosmic, but throughout the entire universe.

[7:14] **Michael**

Ja. Und eben auch in jeder Schöpfung, es ist nicht, dass eine andere Schöpfung keine Schöpfungsenergie hätte.

Yes. And also in every Creation, it's not the case that another Creation wouldn't have Creation-energy.

[7:21] **Billy**

Ja.

Yes.

[7:22] **Michael**

Es ist ja, alle Schöpfungen…

It is indeed, all Creations...

[7:23] **Billy**

Richtig.

Right.

[7:24] **Michael**

… bestehen aus Schöpfungsenergie, der gleichen Schöpfungsenergie, …

... consist of Creation-energy, the same Creation-energy, ...

[7:28] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[7:30] **Michael**

… insofern sind auch die im Grunde miteinander verbunden.

... that means they're basically connected to each other as well.

[7:35] **Billy**

Ja, was Schöpfungen sind, das ist in sich abgeschlossen.

Well, as far as Creations are concerned, they're closed in on themselves.

[7:40] **Michael**

Ja.

Yes.

[7:41] **Billy**

Das tut sich, wie soll ich sagen, tut sich selbst evolutionieren. Und wenn die Schöpfung verschwindet, also vergeht, als das, was sie momentan ist, als Schöpfung, in der eine Evolution stattfindet, in Bezug auf den Menschen und auf sämtliche andere Lebensformen, die leben aus der Schöpfungsenergie, die also Schöpfungslebensenergie in sich haben, die evolutiv ist, wenn die dann vergeht und nicht mehr existiert in dieser Art und Weise, wie sie eben existiert, in Form von Lebensformen, die evolutiv sind, die nächste Stufe, welche die Schöpfung dann wird, ist so, dass sie nur noch rein schöpfungsenergetisch ist, ohne weitere Lebensformen irgendwelcher Art und Weise. Da evolutioniert sich die Schöpfung selbst durch irgendwelche Sachen, die in ihrem Inneren vorgehen usw. usf., wo ich auch nicht weiss, was, wie, wann, wo, innen in der Schöpfung passiert, bis sie den Punkt erreicht, wo sie dann wieder eins wird mit der Ebene, aus der sie entstand, hervorging, geschaffen wurde, und sie sich also höher evolutioniert bis zu dem Zeitpunkt, wo dann die Übergangsverschmelzung mit dem stattfindet, aus dem sie entstand.

They do, how should I say, do evolutionise themselves. And when the Creation disappears, that is, passes away, as what it is at the moment, as Creation, in which an evolution takes place, in relation to human beings and all other life forms, which live out of the Creation-energy, which thus have Creation-life-energy in them, energy that is evolutionary, if this Creation then fades away and no longer exists in this kind and wise, as it exists, containing life forms which are evolutive, and when the Creation changes to the next level, is such that it is only purely Creation-energetic, without any other life forms of any kind and wise. That is where the Creation evolutionises itself through certain processes, that go on in its inner being, etc., etc., where I also don't know what, how, when, where happens in the Creation, until it reaches the point where it becomes one with the level again, out of which it originated, emerged, was created, and so it evolutionises higher up to the point where the transitional fusion with that out of which it emerged takes place.

[10:02] **Michael**

Ja, ich meinte das insofern, dass die einzelnen Schöpfungen den gleichen Ursprung haben, die Schöpfung, …

Well, I meant that in the sense that the individual Creations have the same origin, the Creation, ...

[10:13] **Billy**

Die Schöpfungen, die haben den gleichen Ursprung.

The Creations have the same origin.

[10:16] **Michael**

… ja, und dass das das verbindende Element ist, also…

... yes, and that is the connecting element, …

[10:19] **Billy**

Ja, und diese Schöpfungen sind nur das, was wir hier kennen, in Form von jenen, in denen Lebensformen existieren. Wir kennen in diesem Universum oder in diesem Kosmos dieses Universums, nur die Schöpfung, die Natur bildet, die die Lebensformen bildet, usw. usf., etwas anderes kennen wir nicht. Wir wissen nur, dass sich die Schöpfung so weit entwickelt, und das noch eines Tages, wie man so sagt, hinter sich lassen wird und weiter existiert und weiter evolutioniert bis zu dem Punkt, wo sie wieder eins wird, mit dem aus dem sie hervorgegangen ist, und das ist die niedrigste Stufe von diesen sieben Absolutum Formen, die es gibt. …

Well, yes, and these Creations are just what we know here, in this form in which life forms exist. We know in this universe or in this cosmos of this universe, only this Creation which builds nature, which builds the life forms, etc., etc., we don't know anything else. All we know is that the Creation is evolving to this point and will one day, as one puts it, leave this stage behind and continue to exist and continue to be evolutionise to the point where it becomes one again with that out of which it emerged, and that is the lowest level of these seven Absolutum forms which exist. ...

[11:31] **Michael**

Ja.

Yes.

[11:32] **Billy**

Und aus der niedrigsten heraus ist die Schöpfung auch hervorgegangen oder geschaffen worden oder wie du das nennst, kreiert worden usw. usf. Und die niedrigste Schöpfungsform, die existiert, hat Leben, also Lebensformen, wie der Mensch oder die Tiere oder das Getier oder sonstige Lebensformen usw. usf. Und das vergeht alles, wenn sie sich hoch genug entwickelt hat und sich in sich selbst weiterentwickelt ohne die Lebensformen. Das ist also aller Anfang von dem, wo die Schöpfung existent wird.

And out of the lowest one of them, the Creation also emerged or was brought into being or, as you might call it, was created etc. etc. And the lowest form of Creation that exists contains life, i.e. life forms, like the human being or the animals or the other creatures or other life forms etc. etc. And that all vanishes when the Creation has developed highly enough and continues to evolve in itself without the life forms. So, right now is the very beginning of when the Creation comes into existence.

[12:24] **Michael**

Ja.

Yes.

[12:28] **Billy**

Und sie geht ja hervor aus dem Absoluten Absolutum. Und da geht sie hervor, eben in der Art und Weise, dass dann Lebensformen entstanden, ein Kosmos, also ein Gürtel, der aus Materie besteht usw. usf.

And it emerges from the Absolute Absolutum. And that's when it emerges, in the kind and wise that life forms emerged, a cosmos, i.e. a belt made of material, etc. etc.

[12:55] **Michael**

Ja, dass es eben bei den Erstschöpfungen grobstoffliche Materie gibt, …

Yes, meaning that there is coarse-substantial material in the initial Creations, ...

[13:05] **Billy**

Richtig.

Right.

[13:06] **Michael**

… aber auf den weiteren Stufen dann nicht.

... but then no longer on the next levels.

[13:08] **Billy**

Das ist nur noch reine Schöpfungsenergie, und die entwickelt sich in sich selbst weiter, über Zeiten hinweg, die wir gegen nichts mehr, gar nicht erfassen können.

At those levels it's nothing but pure Creation-energy, and that continues to develop in itself, over times that we can no longer comprehend in relation to anything, at all.

[13:24] **Michael**

Ja, das sind im Grunde nur Zahlen für uns.

Yes, they're basically just numbers for us.

[13:28] **Billy**

Ja.

Yes.

[13:29] **Michael**

Wenn du von Leben sprichst, dann...

If you're talking about life, then...

[13:35] **Billy**

Das ist alles, was existiert, ist Leben, ob es ein Mensch ist, ob es ein Tier ist, das Getier oder sonst ein Lebewesen, ob es Materie ist oder nicht oder das Gas oder weiss ich was alles, das ist alles Leben.

That's all that exists is life, whether it's a human being, whether it's an animal, the other creatures or any other life form, whether it's material or not or the gas or whatnot, it's all life.

[13:54] **Michael**

Ja. Weil du sagst eben ‘Existenz’, die späteren Evolutionsstufen sind ja auch Existenz, aber es gibt keinen Tod mehr.

Yes. Because you just say “existence”, the later stages of evolution are also existence, but there is no more death.

[14:08] **Billy**

Richtig. Es gibt aber auch kein Leben mehr in dem Sinn wie wir das kennen.

That's right. But there is also no more life in the sense that we know it.

[14:16] **Michael**

Ja, weil es keinen Tod mehr gibt, sondern nur noch einen Wandel.

Yes, because there is no more death, only developmental change.

[14:20] **Billy**

Nur Energie, Energie, die sich selbst entwickelt, wie die Energie, z.B., die mir hier in meine Arbeit hineinfummelt, die sich selbständig gemacht hat, die sich selbständig weiterentwickelt, wo aber der Ursprung im Menschen liegt, in seinem blöden Glauben, dem religiösen, den er in sich herumträgt, …

Just energy, energy that evolves itself, like the energy, for example, that invades into my work here, that has become independent, that continues to develop on its own, but where the origin lies in human beings, with their stupid beliefs, the religious aspect which they carry around in themselves, ...

[14:50] **Michael**

Ja.

Yes.

[14:51] **Billy**

… und genauso ist auch die Energie der Schöpfung, die sich selbständig weiterentwickelt, …

... and it's the same with the energy of the Creation, which evolves on its own, ...

[15:03] **Michael**

Ja.

Yes.

[15:06] **Billy**

… nur eben in einer Form, bei der keine negativen Sachen entstehen, wie die Energie, die zu meinem Leidwesen ist, sondern es ist eine rein positive Angelegenheit. Sie entwickelt sich nur positiv weiter. Und das können wir uns gar nicht vorstellen, die Höhe, die mit dieser Entwicklung erreicht wird, dass sie zurückgehen kann und in den gleichen Stand der Ausgangsenergie kommt, wo sie geschaffen wurde. Und nachher läuft sie über sämtliche Stufen zurück, bis in die erste Stufe, diejenige, die geschaffen wurde aus dem Nihilo heraus, das sogenannte SEIN-Absolutum.

... just in a form where no negative things arise, such as the energy, which is to my chagrin, rather, it's a purely positive development. It's only developing positively. And we can't even imagine the heights that will be reached with this development that it can go back and get to the same level as the initial energy from where it was created. And afterwards, it returns through all the levels back to the first level, the one which was created out of the nihilo, the so-called SEIN-Absolutum.

[16:04] **Michael**

Ja Ja, das ist noch ein bisschen hin.

Yes Well, that's still a little while away.

[16:09] **Billy**

Ja, das ist Ja.

Yes, that's Yes.

[16:12] **Michael**

Obwohl es eben Ja, das liegt daran, dass wir dieser Illusion der Zeit halt unterliegen.

Although it's just Well, that's because we're subject to this illusion of time.

[16:19] **Billy**

Ja.

Yes.

[16:20] **Michael**

Im Grunde ...

Basically ...

[16:22] **Billy**

Das ist, wie man einfach sagt, «endlose Dauer».

That is, as one simply says, "endless duration".

[16:26] **Michael**

Ja.

Yes.

[16:28] **Billy**

Und wir können uns das, eine endlose Dauer, gar nicht vorstellen.

And we can't even imagine this – an endless duration.

[16:35] **Michael**

Ja.

Yes.

[16:37] **Billy**

Was wir hier auf der Erde haben oder in diesem Universum, genau wie die anderen, die Weithergereisten, die von anderen Welten, von anderen Planeten kommen, die haben da auch den Zeitbegriff, nur sind die Begriffe, die Zeitbegriffe wieder anders, als wir hier auf der Erde die geschaffen haben oder kreiert haben usw. usf. Und es ist auch dort abhängig von Perioden oder wie du das alles nennen willst. Und das gibt es eben in der endlosen Dauer nicht, das ist durchgehend einfach endlos, endlos und endlos, das können wir uns gar nicht vorstellen.

What we have here on Earth or in this universe, just like the others, the ones who have travelled from afar, who come from other worlds, from other planets, they also have the concept of time, except that the concepts, the concepts of time are different again, from the ones we made or created here on Earth, etc. etc. And with them too it depends on periods or whatever you want to call it. And none of that exists in the endless duration, it's continuously just endless, endless and endless, we can't even imagine that.

[17:32] **Michael**

Ja, weil in der Wissenschaft ist alles in Raumzeit eingebunden.

Yes, because in science everything is embedded in spacetime.

[17:38] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[17:39] **Michael**

Du kannst die Wissenschaft ohne Raum oder Zeit, das gibt es nicht.

You can't do science without space or time, there is no such thing.

[17:43] **Billy**

Der Mensch kann sich das gar nicht vorstellen. Es ist Da reicht das Gehirn mit den Synapsen und weiss ich was, reicht das nicht, um das zu begriffen, was endlose Dauer ist.

Human beings can't even imagine it. It's The brain with the synapses and whatnot that's not enough to understand what endless duration is.

[18:03] **Michael**

Ja. Im Grunde kann man nur, stelle ich mir vor, in tiefem Samadhi einen Eindruck von Zeitlosigkeit haben, …

Yes. Basically, one can only, I imagine, have an impression of timelessness in deep samadhi, ...

[18:16] **Billy**

Ja.

Well.

[18:17] **Michael**

… wo man sagt, «War das jetzt eine Stunde oder war das ein Tag?», wo das Zeitgefühl komplett aufgelöst, weg ist.

... where one says, "Has this now been for an hour or a whole day?", where the sense of time is completely dissolved, gone.

[18:27] **Billy**

Ja.

Yes.

[18:28] **Michael**

So ähnlich, wie du das ja auch erlebt hast auf deiner grossen Reise.

Similar to what you experienced on your big journey.

[18:32] **Billy**

Ja.

Yes.

[18:33] **Michael**

Du hast ja zwar geschrieben, das waren 7 Minuten, aber du weisst ja, das kann auch 7 Jahre gewesen sein.

You did write that it was 7 minutes, but you know, it could also have been 7 years.

[18:41] **Billy**

Ja, 7 Ewigkeiten, selbst das.

Yes, seven eternities, even that.

[18:46] **Michael**

Ja. Also in dieser Zeit hattest du ja kein Zeitgefühl, oder?

Yes. Well, you had no sense of time during that time, did you?

[18:54] **Billy**

Nein, da merkst du überhaupt nichts von der Zeit, da denkst du auch nicht an so etwas, ...

No, you don't notice the time at all, you don't think about anything like that, ...

[19:00] **Michael**

Ja.

Yes.

[19:01] **Billy**

Es ist einfach, wie soll ich sagen, es ist einfach nur das Erfassen. Es ist nur das Erfassen, mehr nicht.

It's just, how can I say it, it's just the perceiving. It's just the perceiving, that's all.

[19:17] **Michael**

Also schon sinnlich erfassen, oder?

Meaning, actually perceiving through one's senses, isn't it?

[19:20] **Billy**

Ja, also im physischen Bewusstsein nimmst du das wahr, es existiert, es existiert, es existiert, es existiert, es ist einfach vorhanden, es ist, wie soll ich dir das sagen?

Yes, you perceive it in your physical consciousness, it exists, it exists, it exists, it exists, it just exists, it's, how can I put this to you?

[19:43] **Michael**

Es ist kein Beurteilen mehr?

There's no more assessing?

[19:45] **Billy**

Nein, das existiert nicht, es läuft auch kein Gedanke, es ist nur das Wahrnehmen, das Existieren, da gibt es ja keinen Gedanken oder sonst irgendetwas, es ist nur das Wahrnehmen.

No, that doesn't exist, there's no thought happening either, it's just the perceiving, the existing, there's no thought or anything else, it's just the perceiving.

[20:07] **Michael**

Könnte man das als die pure oder reine Existenz beschreiben?

Could that be described as the pure or sheer existence?

[20:12] **Billy**

Ja, es ist nur das Existieren, es ist nicht mehr, aber das muss man Man muss das praktisch erlebt haben, damit man es verstehen kann, dass es das tatsächlich gibt.

Yes, it's just the existing, it's nothing further, but one has to One has to have lived this experience, practically, to understand that this actually exists.

[20:33] **Michael**

Aber das ist in der Meditation möglich, das zu erfahren, nicht wahr, oder?

But it's possible to experience it in the meditation, isn't it?

[20:37] **Billy**

Ich glaube nicht, ich denke nicht, nein. Nur noch das Existieren, nur noch das Wahrnehmen, denn in der Meditation ist es derweise, dass du das durch Gedanken erzeugst, dass einfach alles ausgerichtet ist auf einen Punkt oder auf eine Sache oder was es dann eben ist. Dort existiert gar nichts, es ist nur noch das Wahrnehmen, es gibt da keinen Gedanken und nichts, rein gar nichts, es gibt nur

I don't believe, I don't think so, no. Nothing but the existing, nothing but the perceiving, because in meditation, it happens in the wise of you generating it through thoughts, that everything is simply focussed on one point or one subject or whatever it is. In contrast to this nothing exists there, it's nothing but the perceiving, there is no thought and nothing, nothing at all, there is only the existing, but I am

das Existieren, aber ich kann das Es tut mir leid, aber ich kann dir das nicht anders erklären. Es ist wirklich nur das Dasein, ohne jegliche Gedanken, ohne jegliche Gefühle, ohne jegliche andere Sachen, es ist einfach nur Existenz.

unable to I am sorry, but I can't explain it to you in any other way. It's really just the existence, without any thoughts, without any feelings, without any other things, it's just existence.

[21:48] **Michael**

In einer Meditation gibt es das ja schon, du hast ja eine Intention, mit der du...

It does exist in a meditation; in it you have an intention with which you...

[21:52] **Billy**

Ja, das ist aber ausgerichtet auf irgendetwas bestimmtes, und das ist dort nicht, Da ist nur Existieren, das ich Es tut mir leid, aber ich kann das nicht erklären.

Well, but it's focussed on something specific, and that's not the case there, There's just existing, which I I'm sorry, but I can't explain it.

[22:07] **Michael**

Ja. Ja, doch, also ich kann das nicht nachvollziehen, aber ich verstehe es jetzt schon, also es gibt da keine Intention, und…

Yes. Yes, well, I can't follow it logically, but I understand it now, so there's no intention, and...

[22:16] **Billy**

Nichts, kein Gefühl, keine Emotion, nichts, kein Gedanke, rein gar nichts, es gibt nur das Existieren, es ist nur das Wahrnehmen, ohne dass ein Gedanke läuft.

Nothing, no feeling, no emotion, nothing, no thought, nothing at all, there is only the existing, there is only the perceiving, without any thought happening.

[22:38] **Michael**

Und jedes Mal, wenn jetzt, z.B. Asket, in oder umgekehrt in das Zwillingsuniversum gereist wird, geht man durch diese, muss man da durch, sozusagen, durch diese Phase?

And every time, for example, Asket, travels into or vice versa the twin universe, one goes through this, does one have to go through this phase, so to speak?

[22:53] **Billy**

Ja.

Yes.

[22:54] **Michael**

Du kommst da nicht durch so, …

You can't just go through without it, ...

[22:56] **Billy**

Nein, das geht nicht ohne.

No, you can't go without it.

[22:58] **Michael**

… sondern man muss da, sozusagen, durch die, ich sag jetzt mal «Tunnel»…

... instead, one has to, so to speak, go through the, I'll just call them “tunnels”, ...

[23:00] **Billy**

Ja.

Yes.

[23:01] **Michael**

… durch und hat dann diese Erfahrung der reinen Existenz, jedes Mal.

... and then one has this experience of pure existence, each time.

[23:07] **Billy**

Richtig. Und das ist genau dasselbe Das hat mir Ptaah erklären können und Semjase erklärte es mir und auch Sfath, das ist auch dann, wenn du in ein anderes Universum gehen willst. Sfath redete noch darüber mittels «Wenn», und Ptaah sagte nachher «Es ist so», weil in der Zwischenzeit von Sfath bis in die 70er, 80er Jahre war es, dass sie tatsächlich ein anderes Universum, eine andere Schöpfung, aufbrechen konnten.

Right. And it's exactly the same Ptaah was able to explain that to me and Semjase explained it to me and also Sfath, that's also the case when you want to go to another universe. Sfath was still talking about it by means of "If it will happen", and Ptaah said afterwards, "It's like this", because in the meantime from Sfath to the 70s, 80s it took place that they could actually break through into another universe, another Creation.

[24:01] **Michael**

Ja, und das ist ...

Yes, and that's ...

[24:02] **Billy**

Es ist also nicht einfach das Paralleluniversum, das Paralleluniversum, das in der Schöpfung existiert, das ist ein fremdes Universum, also eine fremde Schöpfung, in die hinein sie einbrechen konnten, Und das ist bisher das Einzige, was sie zustande gebracht haben.

In other words, it's not just the parallel universe, the parallel universe that exists in the Creation, this is a foreign universe, therefore a foreign Creation which they were able to break into, And that's the only place they've managed to get to so far.

[24:27] **Michael**

Ja. Nur der Klarheit halber, wir haben also bisher eben von dem DAL- und dem DERN-Universum gesprochen, ...

Yes. Just for the sake of clarity, so we've just talked about the DAL-universe and the DERN-universe so far, ...

[24:40] **Billy**

Ja.

Yes.

[24:41] **Michael**

… was ebenund das DAL-Universum ist sozusagen ein Zwillingsuniversum…

...which isand the DAL-universe is a twin universe, so to speak...

[24:44] **Billy**

… das ist eine Zwillingsschöpfung.

... it's a twin Creation.

[24:47] **Michael**

Ja, es ist eine Zwillingsschöpfung, aber wie siamesische Zwillinge verbunden.

Yes, it's a twin Creation, but connected like Siamese twins.

[24:51] **Billy**

Genau. Und jetzt sprichst du ja von einer fremden Schöpfung. Das ist eine fremde Schöpfung, die sie erbrochen haben.

Exactly. And now you're talking about a foreign Creation. This is a foreign Creation which they travelled into.

[25:01] **Michael**

Und diese Reise ...

And this journey ...

[25:03] **Billy**

Das war in den 70er oder anfangs der 80er Jahre, man hat mir einige Sachen davon gezeigt, es ist in den Kontaktberichten drinnen, Ende 70er Jahre oder anfangs 80er Jahre, um das herum war es. [Kontakt 331 – Zugang zur später «RADERN» benannten fremden Schöpfung] Und das war eine fremde Schöpfung, die sie erbrochen haben, also nicht einfach das Paralleluniversum, das bereitet ihnen überhaupt keine Schwierigkeiten, aber eben in eine fremde Schöpfung Hineinkommen.

That was in the 70s or early 80s, I was shown some of the things it's in the contact reports, late 70s or early 80s, it was around that time. [Contact Report 331 - Entrance into the “RADERN” foreign Creation] And that was a foreign Creation which they travelled into, not just the parallel universe, that poses no problems for them at all, but rather to enter into a foreign Creation.

[25:38] **Michael**

Ja. Und bei diesem Übergang hatten sie auch diese Erfahrung. Und wenn sie in eine fremde Schöpfung eindringen oder den Übergang, ist auch diese Erfahrung, oder? Das habe ich jetzt nicht ganz genau verstanden. Hat man da auch diese Erfahrung der reinen Existenz?

Yes. And during this transition they also had this experience. And when they entered this foreign Creation or the transition, then there is also this experience, or? I didn't quite understand that exactly now. Does one also have this experience of the pure existence?

[26:00] **Billy**

Genau. So wurde mir gesagt, ich habe es selbst nicht erlebt, das Einzige, was ich kenne, ist das Paralleluniversum, also das ANKAR-Universum, aber eine fremde Schöpfung…

Exactly. That's what I was told, I didn't live the experience myself, the only thing I know is the parallel universe, i.e. the ANKAR-universe, but a foreign Creation...

[26:19] **Michael**

DAL-Universum, nein, ANKAR ja auch.

DAL-universe, sorry, ANKAR as well.

[26:22] **Billy**

Ja.

Yes.

[26:23] **Michael**

Nein, aber das ist ja nur ein Sternentor, ah nein, Dimensionstor, entschuldige.

No, but that's just a stargate, ah no, dimension gate, sorry.

[26:28] **Billy**

Ja.

Yes.

[26:29] **Michael**

Aber beim Dimensionstor ist das ja nicht.

But that's not the case with the dimension gate.

[26:31] **Billy**

Nein.

No.

[26:32] **Michael**

Das ist nur, sozusagen, wenn in einer andere Zwillingsschöpfung…

That's just, so to speak, when traveling into another twin creation...

[26:40] **Billy**

… oder wenn du eben von einem Universum ins andere gehst in der gleichen Schöpfung, aber auf diese Weise.

... or if you just go from one universe to another in the same Creation, but in this wise.

[26:54] **Michael**

Ja.

Yes.

[26:56] **Billy**

Das ist dann nicht einfach über das Universum-Tor, sondern es ist ein Durchgang, der dann erst geschaffen wird, …

That's then not simply via the universe gate, but it's a passageway which is only created at that time, ...

[27:12] **Michael**

Ah, Okay. Also…

Ah, okay. Then...

[27:14] **Billy**

… dann passiert es.

... then it happens.

[27:16] **Michael**

Ja, das würde…

Yes, that would...

[27:19] **Billy**

Beim normalen Durchgang, natürlichen Durchgang, wie ihn z.B. die Plejaren haben gegenüber dem…

With the normal passage, natural passage, like the Plejaren have, for example, towards the...

[27:35] **Michael**

… ANKAR-Universum und unserem DERN.

... ANKAR-universe and our DERN.

[27:38] **Billy**

… Ja, genau, dort passiert das nicht. Es passiert nur, wenn du durchgehst und zuerst ein Durchgang geschaffen werden muss.

... Yes, exactly, it doesn't happen there. It only happens after you have created a passage first, before you can go through.

[27:53] **Michael**

Ja. Bei den Dimensionstoren gibt es da natürlich entstehende und künstliche?

Yes. With the dimension gates, are there naturally occurring ones and artificial ones?

[28:00] **Billy**

Es gibt natürlich entstandene, wie es in der Natur einfach Sachen gibt, die entstehen, ohne dass du eigentlich den Grund dafür kennst, es gibt sie dann einfach. Auch da beim Universum ist es derweise, wo sich selbständig einfach etwas ergibt, aus welchen Gründen auch immer, ich weiss es nicht, welche Gründe das sind, kann ich dir also wirklich nicht sagen.

There are naturally occurring ones, just like there are things in nature, that arise without you actually knowing the reason for it, they then simply exist. It's the same with the universe, where something just arises independently, for whatever reasons, I don't know what they are, so I really can't tell you.

[28:40] **Michael**

Ja, aber es gibt eben auch künstlich geschaffene Dimensionstore.

Yes, but there are also artificially created dimension gates.

[28:44] **Billy**

Das ist das, was normalerweise ist, das Natürliche, ausser eben, wo der Mensch selbst etwas schafft, im Laufe seiner Entwicklung, von seinen Möglichkeiten, die er erarbeitet.

That's what is normal, the natural, except where human beings create something themselves, in the course of their development, of the opportunities they generate.

[29:02] **Michael**

Ja.

Yes.

[29:03] **Billy**

Das ist mit allem und jedem, das siehst du z.B. bei unserer Entwicklung auf der Erde, mit der Technik, wo Sachen geschaffen wurden, wo du nie dran gedacht hast oder niemals jemand dran gedacht hat, dass das eines Tages zustande kommt, …

That's with everything and everyone, you see that, for example, with our development on the Earth, with technology, where things have been created which you had never thought of or nobody had ever thought that this would one day come about, ...

[29:26] **Michael**

Ja.

Yes.

[29:27] **Billy**

… wo Sachen geschaffen werden, die sich einfach im Laufe der Zeit zwangsläufig praktisch ergeben.

... where things are created that just inevitably arise practically over time.

[29:36] **Michael**

Ja, die wir uns jetzt noch gar nicht vorstellen könnten.

Yes, things which we couldn't even imagine yet.

[29:39] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[29:42] **Michael**

Aber eben von unserem DERN-Universum zu Askets DAL-Universum…

But when it comes to traveling from our DERN-universe to Asket's DAL-universe...

[29:48] **Billy**

Da nutzen sie immer das natürliche Tor, das sie entdeckten, als sie das Mondgebilde verfolgten, und das war vor etwa 25 Millionen Jahren, als sie das Mondgebilde verfolgten, und diese in unser DERN-Universum hereinkam via das natürliche Universum-Tor. Und dadurch kennen sie den Durchgang und dort folgten sie dem nach und sind sogar auf unser System gestossen.

That's where they always use the natural gate which they discovered when they were chasing the moon entity and that was about 25 million years ago when they were chasing the moon structure, and this structure came into our DERN-universe via the natural universe gate. And that's how they know the passage and there they followed it and even came across our solar system.

[30:37] **Michael**

Ja, du meinst jetzt vom ANKAR zu unserem DERN?

Yes, you mean from the ANKAR to our DERN?

[30:43] **Billy**

Richtig.

That's right.

[30:44] **Michael**

Ich meinte jetzt vom DERN zum DAL, wo Asket lebt.

I meant now from DERN to DAL, where Asket lives.

[30:48] **Billy**

Das muss erbrochen werden.

That has to be fabricated...

[30:50] **Michael**

Ja, also das gibt es nicht natürlich.

Yes, so that's not available naturally.

[30:52] **Billy**

Nein, das gibt es nicht natürlich, also bis jetzt haben sie nichts gefunden, was ein natürlicher Durchgang wäre.

No, that's not naturally existing well so far they haven't found anything that would be a natural passage.

[31:00] **Michael**

Ja. Aufwendig.

Yes. Time-consuming.

[31:07] **Billy**

Ja, sie haben ja die Möglichkeit, die Technik ist ja so weit entwickelt, aber sie haben bis jetzt noch keinen Durchgang gefunden, der in natürlicher Form gewesen ist. Und du siehst, auch auf unserer Welt, auf der Erde, irgendwelche Sachen, die sich ganz natürlich ergeben, die aber nur durch Zufall entdeckt werden, dass es sie tatsächlich gibt, im Lauf der Entwicklung.

Well, they have the possibility, the technology is so advanced, but they haven't yet found a natural passage. And you see, also on our world, on the Earth, any kind of things that come about naturally, but which are only discovered by chance, that they actually exist, in the course of development.

[31:47] **Michael**

Ja, also es zeigt ja, wie unglaublich weit ihre Technologie ist, also…

Yes, well it shows how incredibly advanced their technology is, i.e....

[31:54] **Billy**

Ja, deren Technik ist hoch überlegen und auch mit dem Wissen über die Schöpfungsenergie. Die, welche hier mit den UFOs umeinander kurven, die sind auch seit Jahrtausenden hier, aber die funktionieren in unserer Schöpfung umeinander, also in diesem Universum.

Yes, their technology is highly superior and also in terms of their knowledge about the Creation-energy. The ones who are here flying around each other with their UFOs, they've also been here for thousands of years, but they operate around each other in our Creation, that is, in this universe.

[32:20] **Michael**

Im DERN-Universum.

In the DERN-universe.

[32:22] **Billy**

Die Schöpfung besteht aus sieben verschiedenen Universen, die immer anders dimensioniert sind, aber diejenigen, die hier mit uns Erdlingen, hier irgendwelche Sachen haben oder gemacht haben usw. usf., die funktionieren nur in unserem Universum herum, also im DERN-Universum und also nicht in irgendwelchen anderen Universen, die sind gar nicht fähig, andere Universen, also Paralleluniversen zu erbrechen. Was sie können, ist Dimensionen zu beherrschen, was sie können, ist in die Vergangenheit oder Zukunft zu reisen, …

The Creation consists of seven different universes, which are always differently dimensioned, but those who pursue or have done things here with us earthlings, etc., etc., they just move around in our universe, therefore in the DERN-universe and not in any other universes, they're not capable of breaking into other universes, i.e. parallel universes. What they are capable of is mastering dimensions, what they can do is travel into the past or the future, ...

[33:16] **Michael**

Ja.

Yes.

[33:17] **Billy**

… aber das hat nichts mit einem Durchgang zu einem anderen Universum in der gleichen Schöpfung zu tun oder

... but this has nothing to do with a passage to another universe in the same Creation or would even have

hätte sogar etwas mit einem Durchgang zu einer fremden Schöpfung zu tun. Und ob es, ich kann mir das nicht vorstellen, ich weiss es nicht, ob es hier eine Möglichkeit gibt, dass es dort irgendwie so ein Durchgangstor gibt zu fremden Schöpfungen, glaube ich nicht, nehme ich nicht an.

something to do with a passage to another Creation. And whether it exists, I can't imagine, I don't know, whether there's a possibility that there's somehow a gateway there to other Creations, I don't believe so, I don't assume so.

[33:57] **Michael**

Ja.

Yes.

[33:58 – 34:07] **Billy**

Es ist wahrscheinlich abgeschlossen, genauso wie unser Universum abgeschlossen ist, also unsere Schöpfung abgeschlossen ist.

It's probably closed, just like our universe is closed, meaning our Creation is closed.